

# 东北林业大学

## 学术型硕士研究生培养方案

一级学科名称 外国语言文学

二级学科专业名称 外国语言学及应用语言学（日语）

专业代码 050205

东北林业大学研究生院制表

2020年9月

## 一、学科（专业）主要研究方向

序号	研究方向名称	主要研究内容、特色与意义
1	日语语言学	日语语言学以日语语言作为研究对象，主要研究领域涉及认知语言学、对比语言学、认知语义学、应用语言学等理论。注重研究其分支学科的实际问题和总的规律，研究汉语和日语的语用特点，力求解决我国日语语言的研究与应用、语言教学中的各项实际问题。
2	翻译理论与实践	本方向主要以日汉文本互译为研究对象，旨在通过翻译理论的研究以及翻译实践的探索，总结实际翻译中出现的错误，并进行原因分析，力求解决日汉翻译实践中的各种实际问题并进而提升翻译水平和能力。

## 二、培养目标与学制及应修学分

<p><b>培养目标:</b></p> <p>本研究方向培养具有社会主义觉悟并且熟悉语言学理论，具有较强的日语翻译实践能力及跨文化交际能力，能够采用先进的理念与方法进行科学研究，具备较强的日语方面教学实践能力和科研能力，并且可以在教学、科研、出版、新闻、外事等相关部门进行工作的高级日语人才。具体要求如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 培养思想觉悟高，热爱祖国，遵纪守法，坚持四项基本原则，具有为国家为民族无私奉献的崇高精神的现代化高级日语人才。</li> <li>2. 培养学生具有坚实、宽厚的外国语言学及应用语言学的基础理论和系统的翻译理论知识，熟悉并能熟练运用日语，了解日语语言学、日汉翻译等领域的当前状况和发展趋势；掌握本学科的新理论、新发展和新动向；培养具有严谨、求实的学风和独立从事科学研究工作的基本能力。要求学位论文具有新的见解，具有相当的理论水平。</li> <li>3. 要求学生全面了解语言学、翻译所涉及到的主要学科，使学生本人对语言及其相关问题有一个正确的理解，建构一个良好的语言百科知识网络，对本研究方向的发展有一个敏锐的视觉，为进一步的语言研究打下良好的基础。</li> <li>4. 要求学生充分认识到进行原创研究的重要性，要求学生学会按一定的理论线索收集、整理、分析相关语料，为进行原创性研究打下坚实的理论基础和操作能力。要求学生在教师的指导下为原创性的研究做好各种准备。</li> <li>5. 要求学生大量阅读原著，在教学中大量使用原著。要求学生认真学习原著并对语言学原著进行口译和笔译实践，要求学生在过程中大幅度地提高理解语言学原著的能力和语言表达能力及跨文化交际能力。</li> <li>6. 要求学生从语言学的角度来重新认识母语并熟练掌握第二外国语，使之成为研究中最有效的解释对象。要求学生熟练运用计算机和互联网收集资料并进行科研工作。</li> </ol>	
<p>学制：2~5 年，基本学习年限掌握在 3 年以内</p>	<p>至少应修学分：25 学分 其中必修 15 学分，选修 10~12 学分。</p>

### 三、课程设置（包括前沿讲座、学术报告等）

类型	课程编号	课程名称	开课学期	学时	学分	开课学科	主管学院	任课教师	考核方式	备注	
必修课	公共课	100007	中国特色社会主义理论与实践研究	秋季	32	2		马克思主义学院		考试	
		100008、100009	自然辩证法概论、马克思主义与社会科学方法论，二选一	秋季	16	1		马克思主义学院		考试	
		100010	习近平总书记系列重要讲话专题辅导	秋季	16	1		马克思主义学院		考试	
		000008	研究生学术道德与学术规范	秋季	16	1		研究生院		考试	
		110101、110102	创新创业、商业计划书，二选一	秋季		0		研究生院		考试	
	专业课	105105	第二外国语英语(一)	秋季	32	2	英语	外国语学院	董昕	考试	
		105106	第二外国语英语(二)	春季	32	2	英语	外国语学院	董昕	考试	
		105202	日语语言学	秋季	32	2	日语	外国语学院	王佳音	考试	
		105209	日语翻译理论与实践	秋季	32	2	日语	外国语学院	薄红昕	考试	
		105215	日语跨文化交际	春季	32	2	日语	外国语学院	陈磊	考试	
必修环节	教学实践		2年内	32	2	学科负责组织、考核					
	参加学术活动 3 次(不少于 3 次)，主讲学术报告、前沿讲座 1 次(不少于 1 次)					学科负责组织、考核					
选修课	105201	认知语言学(日语)	春季	32	2	日语	外国语学院	王晚明	考试		
	105203	应用语言学(日语)	春季	32	2	日语	外国语学院	马文莉	考试		
	105204	普通语言学(日语)	秋季	32	2	日语	外国语学院	马文莉	考试		
	105205	日语动词认知策略研究	春季	32	2	日语	外国语学院	赵丽莉	考试		
	105206	日本文化学	春季	32	2	日语	外国语学院	陈磊	考试		
	105207	日本文学作品选读	秋季	32	2	日语	外国语学院	王佳音	考试		
	105208	现代日语词汇学	春季	32	2	日语	外国语学院	于伟	考试		

	105210	高级日语写作	秋季	32	2	日语	外国语学院	外教	考试	
	105216	日语语用学	春季	32	2	日语	外国语学院	薄红昕	考试	
	105217	日语语义学	春季	32	2	日语	外国语学院	于伟	考试	
同等 学力 补修 课程		日语实践课		不计学分						
		日语语法		不计学分						
		日语翻译		不计学分						
		日本文学史		不计学分						

填表说明：

- 1、同等学力考生补修课程一般应为本学科对应本科专业的主干课程，该部分课程按需设置，由导师安排学生选修，按照该门课程的考核方式考核，只记成绩，不计学分。
- 2、课程编号按现有编号填写。

## 四、培养方式与方法

### 研究生培养方式以及方法：

本方向硕士生的培养方式采取课程学习与论文并重的原则，除了修满所需要的学分以外，用于学位论文的研究写作时间不得少于1年。

#### 1. 制定培养计划

要求学生在第一学期规定时间内在导师或导师组的指导下制定“硕士生个人培养计划”一式两份，一份由研究生自己保存，一份报学院备案。

#### 2. 开题报告

开题报告是学位论文研究写作的一个重要环节。硕士生学位论文开题时间放在第二学期末。学院根据研究生选题情况，按二级学科标准成立开题报告审查小组。审查小组由具有研究生培养经验、副高以上职称的专家3-5人组成。专家组对学生提出的论文选题进行可行性论证，帮助学生分析难点，明确研究方向，以保证学位论文能按时而且高水平完成并达到预期的结果。

#### 3. 中期考核

根据本院研究生培养规模和学院学科点的分布现状，学科将按照学校研究生中期考核实施办法提出本院本学科研究生中期考核工作的具体时间和办法，中期考核一般安排在第四学期初进行，根据具体情况可以提前或者延后。

(1) 中期考核在学院统一组织领导下，以学科为单位成立考核工作领导小组对硕士研究生进行全面考核。

(2) 业务方面由学院组织专家组负责考核。主要考核研究生课程学习是否达到规定的要求，考核研究生通过课程学习所反映出来的科研能力及思维能力；政治、思想、品德方面的考核由研究生党组织负责，组成以辅导员、班委会等组成的考核组进行考核。主要考核研究生在政治、思想、品德等方面的表现。

(3) 根据论文开题内容上交相关文献综述（日文，不少于3000字）；撰写下一步论文研究计划。

(4) 经过中期考核的硕士研究生，按考核成绩分为4种流向：

- a) 两年毕业或提前报考博士；
- b) 正常毕业（3年）；
- c) 亮黄牌；
- d) 终止学业。

#### 4. 学位论文中期进展及检查

(1) 三年毕业的学生中期检查安排在第五学期末。

(2) 检查形式：

- a) 导师定期安排学生汇报论文进展情况，并填写每个学生的进展记录。
- b) 学科组及导师定期开会研究学生论文进展情况，逐一反馈，及时纠正严重的问题。

## 五、科研能力与水平及学位论文的基本要求

### 科研能力与水平的基本要求：

本学科硕士生应熟悉本学科相关领域中的文献资料，了解本学科的学术研究前沿动态，掌握所从事研究领域的背景知识；具备学习、分析和评述前人研究成果的能力，具有敏锐的观察力和一定的创新意识，善于发现有价值的科学问题以及前人研究成果在材料或观点上的局限，并通过严密的逻辑推理和清晰的语言表达解决问题。同时应具有独立的研究能力，包括独立查询资料、独立调查、独立思考、独立撰写学位论文、独立从事学术咨询的能力。

要求本学科的研究生根据自己的研究方向进行学术及教学研究：

1. 能主持并参与学术研究，发表相应论文，在国际、国内学术会议上宣读、交流或在省级以上正式刊物上发表。

2. 能主持或参与教学科研工作，并亲自参与教学教改试验、立项并结题，在省级刊物上发表论文。

### 学位论文的基本要求：

资格要求：正式发表本学科方向学术论文一篇以上则具有申请学位的资格。

内容要求：

#### 1. 规范性要求

本学科硕士学位论文应在导师的指导下，由硕士生本人独立完成。同时遵守学术规范，学位论文撰写严格按照《东北林业大学研究生学位论文撰写规范》及《外国语学院研究生学位论文撰写规范》文件要求执行。

硕士学位论文正文字数原则上外文不少于 2 万词，中文不少于 3 万字。论文应做到核心学术概念阐释清晰；设计严密，研究方法适当、有效；论证有相关学术理论作为支撑；数据真实可靠；论据充分，前后一致；文献综述客观，引述准确，参考文献标注正确清晰。至少五十篇参考文献。

#### 2. 质量要求

本学科硕士学位论文的选题应在本学科某一领域具有一定的理论价值或实践价值，并在理论框架、研究方法或研究语料上具有一定创新；论文的基本理论依据可靠，研究问题的提出、研究结论及研究方法对本学科某领域的发展有所启示；论文应条理清楚、论证严密、表达清晰；文字通顺、格式规范。

## 六、需阅读的主要文献

序号	著作或期刊的名称	作者或出版单位
	必读书目:	
1	文法と語形成. (日文版)	影山太郎 ひつじ書房 1993 東京
2	認知言語学原理 (日文版)	山梨正明 黒潮出版 2000 東京
3	動詞意味論 (日文版)	影山太郎 黒潮出版 1996 東京
4	語形成と概念構造 (日本版)	影山太郎 研究社出版 1997 東京
5	日本語の述語と文機能 (日文版).	山岡政紀 黒潮出版 2000 東京
6	認知意味論 (日文版)	松本 曜 大修館出版 2003 東京
7	認知文法論 (日文版)	中村芳久 大修館出版 2004 東京
8	言葉の認知空間 (日文版)	山梨正明 開拓社出版 2004 東京
9	言語の構造 (日文版)	柴谷方良 黒潮出版 1992 東京
10	認知言語学入門 (日文版)	山梨正明 黒潮出版 2005 東京
11	動詞概念構造 (日文版)	中右実ら 研究社出版 1997 東京
12	動詞の文法 (日文版)	吉川千鶴子 黒潮出版 1995 東京
13	ケースで学ぶ異文化コミュニケーション	長谷川典子, 久米昭元著 有斐閣選書 2012 東京
14	異文化コミュニケーションの理論	石井敏, 久米昭元, 遠山淳著 有斐閣ブックス 2003 東京
15	日语语言学	翟东娜 主编 高教社 2006 北京
16	认知语言学与日语研究	潘 钧 主编 外研社 2008 北京
17	语言理解与认知	崔希亮 著 北语社 2001 北京
18	汉日翻译教程	高宁 杜勤 上外社 2013 上海
19	现代日汉翻译教程	陶振孝 高教社 2012 北京
20	汉日翻译技巧与实践	吴侃 上外社 2005 上海
21	科技日语翻译	杨秋香 北语社 2008 北京
22	跨文化交际理论	戴晓东 著 上外社 2011 上海
23	文化研究导论	阿雷恩·鲍尔德温等著, 陶东风等译 高教社 2011 北京
	必读期刊:	
	日本语学 (日本语言学会会刊)	
	外语学刊 (全国外语类核心期刊)	
	日语学习与研究 (全国日语核心刊物)	